

鴻飛錄卷之一

鄧按院保留奉 旨下部疏

直隸巡按御史鄧澄一本重地災深撫臣勞  
著謹因地方屢控代籲

宸聰懇乞軫念災疲

特賜酌議事竊惟去歲東南水災蘇松四郡特甚  
當臣被

命都下夙夕念切飲冰

陸辭而東甫至地方則諸凡請折請蠲撫臣周孔

教一切得請於

皇上至勸分通糶鋤強粥饑撫臣周孔教亦次第  
佈行於地方矣臣私幸可藉手逭罪及臣延  
見士民之日則有蘇松等府長吳等縣闔屬  
耆民盛侃陳詩盧士達莊高烈等呈為三吳  
罹災危異籲懇奏留賢撫以安百萬生靈事  
蘇州府長吳二縣三學生員蔣元璧王心居  
馬士俊等呈為懇乞俯從人望奏留賢撫以  
安三吳以慰士民事比臣離姑蘇巡歷各郡

邑至無錫接得無錫縣耆民華良華陳朱鈿  
等一呈無錫縣儒學生員馬希尹顧與溥吳  
桂萼張雲鸞馬世奇華兆登一呈至江陰接  
得江陰縣耆民徐文華惠楊玘謝德洪潘亮  
沈陽郁仁管宇等一呈江陰縣儒學生員湯  
潤心尹嘉賓徐遵克章成名張繩武郁庭蓀  
顧統湯洗心李開郁奎徵張毓美等一呈閱  
靖江接得靖江縣軍民田燁王祖朱倫等一  
呈抵常州接得常州府學生員龔道基徐璋

鄒忠胤等一呈武進縣學生員徐鳴趙萬和  
張文陞等一呈大較謂舊歲三吳洪水千里  
無禾故老相傳近古未見幸周巡撫勞心焦  
思振綱肅紀誅強搶而脅從罔治綏災衆而  
視民如傷凡可得以保障曾無愛於疑膚今  
幸未離地方民心攸望新項巡撫交代有期  
病疏尋上拭目新恩而歌來暮轉念舊德以  
切去思懇乞轉達

九重俯憐億萬等情到臣臣念撫臣周孔教災

傷勞來誠有如士民之所言顧業經奉

旨候代回籍彼撫臣豈其肯以奉

旨之身而為吳民留也且新撫臣項應祥病疏雖  
上未經奉

旨抵任之日必能計安地方雖士民之請日至而  
交代之日可期臣可無庸言已比臣巡應鎮  
江府則闔四郡里居諸臣顧九思劉弘道袁  
一虬葉初春錢一本徐申伍表萃顧憲成諸  
壽賢徐元正薛敷教沈璟徐鎮沈瓚姜士昌

申用懋高攀龍安希范毛堪劉元珍連名一  
揭貽臣內稱保釐之績莫重得民民之戴上  
視其及人上有非常恩澤則下有非常愛戴  
自戴之極則留之切真有相倚為命而不容  
不至再至三眷戀無已者若周撫臣視  
國如家撫民如子躬自澹薄以率諸屬務為節  
省以杜濫交禁民偷而賄博風絕爾吏治而  
貪墨志移海氛不揚舖行無染種種德政莫  
可殫書即甫下車偶罹旱崇布袍步禱甘澍

應車人呼御史而矣客歲商羊肆虐室廬田  
畝遠邇蕩為巨浸民惶惶無所居食憂不為  
魚懼將為虜而竭日夜之力以撫綏安輯其  
間縛一二不逞者置之三尺民帖然不敢動  
而平糶以通商設法以濟饑多方以修備真  
一片血誠可以動天地泣鬼神此百萬饑民  
忘其饑一二亂民寢其亂也夫  
國家根本重地遭必危必亂之機而輯之晏如  
是於

朝廷為元勳於三吳為慈母同鄉為周文襄再見故救吳自荐紳若父老子弟相與頌勿剪歌無歸惟恐寇君之不惜莫得朝夕公而事焉蓋二百年來若都御史不乏其人曾未有得民之深若此者也是以向具呈保留蒙賜俞允萬姓歡騰而尚未果謂項撫臣出巡未決也茲者部覆已上項撫臣無來意明矣維是下甦之民當小康之歲計上下相安情法兩盡莫逾素所仰翼之撫臣所祈俯俞民意

不避桑梓之嫌獨持根本之慮具疏懇留其自九思等輩以及章縫單赤借二天餘蔭而鼓舞欣戴矣等情到臣隨有四郡軍民人等張國輔周思善等乞恩保留一呈四郡耆民華道賀允等乞憐災傷遺黎一呈四郡糧里黃裳周江等懇恩奏蠲仁賢撫臣一呈臣巡應常州府則有常州府舉人莊廷臣陳吾道劉仁啓等二十六名為俯順民情保留撫臣以靖封疆以蘇凋瘵事內稱正是四國詩稱

有美之勲襄我二人書軫無窮之恤匪藉同  
寅之推轂空勞旁午以攀轅周都御史淵泓  
肅括明允篤誠歲在戊申民艱庚癸已饑已  
溺若切痾瘵誰毀誰譽竟忘肝膽軸轡絡繹  
羞言移粟移民蚤夜躊躇敢借求芻求牧金  
從百鍊試之而所向無前器受萬鍾用已而  
尚虛其半監河有命方驚斗柄之北旋轉石  
無心詎謂車輪之西返祇成歸潔與我處猷  
畝之中盍慰去思使人得江湖之外庶印儻

還其舊貫將並戴二天左符仍換於新題豈  
僅於五日專祈疏請特賜優渥等情到臣隨  
有常州府學生員龔道基戴邦教陶三才等  
懇恩疏留賢撫以慰輿情以固地方一呈常  
州府武進縣學生員董正之江惟清馬廷和  
等為籲懇特疏以障地方以重根本一呈居  
民楊光祚郁允泰等懇留保障以慰輿情以  
安地方一呈控懇於前殆無虛日竊念四郡  
里居諸臣以遠士庶人至衆也諸臣中固多

諤諤不輕許可者也而自臣入境以至於今更歷數月裹糧奔走數百里時非輶地非近也乃今無賢無愚同然一詞如此雖撫臣周孔教回籍奉

旨遽然議留固非臣之所敢任而當臣在地方目擊士民此等控懇光景恻然不以

上聞使臣宣達民隱之謂何且水災之後錢糧徵輸起運濱江邊海倭汎盜警時聞吳地撫臣非可一日缺也當撫臣項應祥未經部覆臣

日夜望其來乃今新推者告病經覆現在者候代杜門粹然有事係撫臣者將誰與任之則不獨士民祈請而亦地方干係用是不避干括揀舉大要代籲

宸聰伏乞

皇上憫茲子遺之僅存俯採士庶之公願

勅下吏部從公酌議庶地方之望少塞而地方之寄有歸矣奉

聖旨吏部知道

直隸蘇州府小民陸夢暘等一本撫臣救災  
方殷地方倚命甚急懇乞

皇恩特准留任以安人心以救迫切事臣等草野  
饑民不遠四千里奔控水患荷蒙

皇上矜憐省覽原奏特

勅戶部議覆方爾心旌待命計日還鄉忽見邸  
報奉

聖旨周孔教陞都察院右副都御史總理河道提  
督軍務欽此臣等不勝惶駭所有迫切至情



正關告荒一事不得不冒萬死為

皇上陳之伏思撫臣周孔教自三十三年到任以來潔已奉公令行而庶事畢舉興利除害吏習而萬姓蒙

恩弭盜祛奸法嚴而四境安堵種種善政不可枚舉功高望重允宜

特簡荷此

新綸臣等係念所天私竊嘆服惟是今年地方水害從昔未聞獨特撫臣目擊艱危心勞救濟

調停米價捕治搶奪以故地方不至大亂人心僅得稍安真如慈母之撫病子可謂心力俱殫憂危不遑者矣然特灾患伊始目前似可支吾而延至冬庠來春此后將何贍給竊思寸草不生斗儲復罄秋收絕望禾熟難期爾時百萬生靈勢必仰食官府雖得素熟拊摩素稱彈壓者尚未知民命如何民情如何今一旦奪我慈母別任新官地方利弊能一到便洞悉乎人情疑信能一到便帖服乎比

之嬰兒垂死呻吟困頓中強奪其素所乳哺  
之慈母而別予生人殊有甚焉雖

皇上垂念東南為財賦之區萬民罹沉溺之苦計  
且特加軫恤但遠隔四千里之外呼吸不得  
相通呻吟何由上徹止賴一相安相倚之撫  
臣不特支吾目前正欲經營日後下留民命  
于十一寬東顧于

朝廷非若平時無事可以從容改易之秋也而  
况陞轉交代未免多事多費行者以去住分  
心來者或機宜掣肘亦情勢所必然者孰與  
獎其前勞責以後效加官進秩特留地方俾  
得盡心展布盡力匡扶尤為目今救民恤災  
至計哉臣等伏見舉朝章奏方有遲留區區  
小民一叩

闕廷便蒙批發仰戴

天聽聰明特鑒幽隱

天恩浩蕩特先霽獨若或緩急不甚相關何敢妄  
肆再瀆祇以前

旨尚未徼息一旦反失慈母遙想一郡餓殍百萬  
生靈聞命之后所為攀轅卧轍者必號哭赴

闕籲天而必死于奔命臣等若不趁此叩

閣異日歸家何面目以見父老何說以宣揚

皇上仁德哉臣等干冒

天威當死坐失慈母亦死死等不如死于

闕下為合郡飢民丐命得免後來匍匐道死之慘

彌彰  
皇上焦勞東顧之憂是以直陳迫切至情無任惶

悚待

命之至奉

聖旨該部知道

松江闔郡小民 再疏乞留揭

直隸松江府所屬三縣小民謹

題為懇恤災傷重地留任替撫舊臣以保生靈  
以固根本事竊惟

留都為根本之地而松江府實三吳下流勢常  
沮洳東南為財賦之區而吳淞江實蘇松血  
脉今漸淤塞是以水旱交病饑饉洊臻民力  
之凋疲極矣今年甫當東作之期遽遭霪雨  
之患濯濯四簷殆及兩月滔滔萬里盡若長

江鄰里不相往來煙火幾至斷絕未苗方布  
安望抽青揀蔣未周遽為全白披簑帶笠倍  
添衣食奔走之勞忍濕受饑且釀疾病死亡  
之禍粒米若珠寸薪如桂野無青草道多殍  
夫慟地號天由晝徹夜考昔嘉靖四十年萬  
曆十年之水災未有甚於此時者也溝壑遺  
黎命在旦夕仰荷

皇上簡用巡撫都御史周孔教目擊災傷心勞撫  
字卧不貼席食不下咽

請蠲乞賑捐俸率屬百計維持千方安集凡可  
令倒懸之衆獲昭蘇之願者靡不殫慮而竭  
精故嗷嗷枵腹忍死苟延哀哀露處不敢離  
散誠東南數百萬生靈依之為命者也側聞  
新命推陞河道總督人情皇皇不勝驚懼蓋謂由  
夏歷秋藉賑聊生自冬徂春命將何托若非  
撫臣多方保護則今之倖免於魚鼈者終不  
免於饑寒且虞饑寒切身廉耻易喪萑苻不  
逞之徒嘯聚竊發在在難保其必無此非藉

撫臣之威名素著訓練素閑者又何以潛消  
於未萌哉是撫臣之去留關兆庶之安危死  
生非淺鮮也矧

明良喜起多士盈

廷寧少一總河之臣耶即今

簡擇新院自能軫恤民瘼但與其耳聞困苦懸度  
訐謨者孰若目覩流離見有允合時宜之為  
便也與其奉

命星馳迭交代而後設施者孰若不待鳴騶朝布

令而夕及民之為速也民困已極勢若然眉  
焉能俟河之清哉伏計西北河渠轉輸攸係  
東南撫字邦本攸關彼此原無軒輊但河流  
未晏尚可徐用循良痛今民遭饑溺何能少  
離怙恃緩急實有重輕我

皇上以天下為家視兆民如子必垂念根本之地  
為尤重臣等困苦則籲天疾痛則呼父母安  
得不哀號于

君父之前也推原蘓松受災之故良由吳淞江淤

洪雅縣志卷之十一  
塞洩瀉無從灌漑無自多雨即致瀰漫久晴  
便成龜坼是以潦則汚而旱則菜也上年具  
呈本院轉行蘓松兵備道勘查正議

題請開濬伏乞

勅下吏部將見任周巡撫仍留地方了理荒政或  
照

先朝委用夏忠靖周文襄事例久任責成另給  
璽書令其畢力吳淞水利庶消沴異於將來起瘡  
痍於既斃永垂東南百世之利而根本益鞏

固無疆矣臣等無任激切隕越祈禱待  
命之至

右疏三十六年七月具稿格于都院嚴禁  
不果上八月馳疏到京格于通政司又  
不得上今備錄以見民情

松江府合屬災民四疏乞留揭

松江府華亭上海青浦三縣鄉宦王圻等舉  
人姜雲龍等監生張從衍等生員俞汝翼等  
耆民徐世元等謹揭為舊撫方切攀留新撫  
忽傳疾作伏乞

垂念饑民旦夕懸絲重地情形叵測懇覆

恩命亟留撫臣以保孑遺以消禍患事圻等泣思

蘇松數郡民遭異常水災荷蒙

皇上好生大德洞見災民墊溺饑餓之狀



溫旨屢下而歡呼之聲動地

蠲賑議教而雨露之澤如天江南數百萬生靈皆蒙

聖恩出之湯火之中而與之得生之路然所以奉行

皇上之德意達之民間者尤在撫臣之得其人如

應天巡撫周孔教真能體

國愛民滿腔忠赤被災以來日夜焦勞寢食俱廢凡可以起顛仆而肉白骨者靡不事為之

計而曲為之防手畫事宜曲中窾會政期實效專務責成合屬有司莫不遵其成法即在廷諸臣亦盡知其苦心我

皇上擢授總河以旌勞勩誠

聖明知遇獨隆之盛典也但三吳之民實倚為命前者濱死之衆幸賴撫安今此子遺之民正須拯拔乳哺嬰孩難拋慈母以故昨者總河命下之日吳中百萬小民填山滿谷攀號呼慟惟恐失之已曾望

闕額

天乞留久任以救倒懸蒙我  
皇上軫念危迫

特賜下部議留矣祇緣新撫臣先已給領  
勅書勢難挽回用是逡巡未經

題覆而新撫臣項應祥舊宦吳中周知民隱道  
路非遙數日可達豈料交代有期忽以病辭  
吳民不天一至于此目今事勢有萬萬不可  
不留周撫臣以聽民之終於轉展溝壑者某  
等不得不匍匐數千里哀鳴于

皇上之前蓋昨年三吳遇災平地陸沉浸灌數月  
無麥無禾屋為之倒岸為之傾延捱至今豆  
屑米糠等於上味耕夫織婦盡成尪羸自今  
至于五月麥熟一百二十日之間家無斗升  
者何以使之得食迫於饑餓者何以使之帖  
然其窳難處者有至冬水落之鄉迨今猶板  
荒之地縱使及時值種尚待十月獲禾計不  
免二百餘日之嗷嗷何以制百千萬人之洶

洵蓋大祲在上年之秋冬艱食正在今年之  
春夏民生所天惟在於食束手待斃人情豈  
堪如曩者萬曆十六年水滄禾田至十七年  
而民饑變作餓殍盈途流離遍野搶奪成群  
所在騷動甚而笠澤之嘯聚山谷之狂逞徵  
兵四集始獲平定往事昭昭在人耳目觀吳  
中今日之情形度今日之事勢生死旦夕安  
危俄頃喫緊關頭唯此一時以周撫臣之四  
載勤勞人方信服而數月匡救正望收功向

者百死一生之命皆其所留此後掘井及泉  
之勞何忍遽輟且巡撫重寄必俟交代方赴  
新任

明例甚嚴若懸缺候推仍使周撫臣候代理事  
而以匆匆就道之人救岌岌欲絕之衆人情  
之玩愒必多掣肘先事之隄防亦難展舒在  
撫臣縱悉心如故而倉皇困苦之黎庶終有  
捏抗不安之隱情矣至于春汛之調度全在  
撫臣目今內地空乏島夷生心此又不可不

河飛錄 卷之一  
蚤計而專責者我

皇上仁愛小民不難

蠲上供之正額以活萬姓豈難留見任之撫臣  
惠此一方伏乞

臺下代為

題請于

皇上憐念倒懸之民情亟留賢撫以拯濟

勅下該部即將前奉懇留撫臣周孔教久任

明旨速行議覆特准夏原吉周忱以三吳仰賴久

任地方事例加以新陞職銜照舊整理荒政

遺下總河員缺另行推補則

聖恩所以隆賢臣軫災民者兩盡其道而從今以  
往百萬生靈終脫水火永戴光天化日鼓舞  
于

堯舜萬年有道之長矣為此激切具揭某等無任  
戰慄惶懼瀝血哀懇之至

應天徽寧池太蘇松常鎮士庶軍民五疏  
乞留揭

應天徽寧蘇松常鎮士庶軍民人等王惠全  
忠馬德符節吳華沈雲陸政等為仁賢撫臣  
救荒全活萬萬生靈百姓倚命極切懇乞  
聖恩裁決以安重地以固國本以救遺黎事切東  
南當天下財賦之半至重地也因賦重後繁  
戶虛財耗奸侵豪橫小民不得其所自巡撫  
周孔教滋任三年恩威並茂痛恤民隱興利

除害物阜民安不意上年洪水泛濫高低田地一望成湖五穀不生草木腐爛米珠薪桂老弱轉乎溝壑少壯散於四方下無資荒之計上無救荒之策時勢危迫亂萌已兆周巡撫見此災傷大變民命倒懸勞心焦思急為民計先有司而捐俸發濟風好義而煮糜救荒借稅留糧請蠲請賑罄槍懲奸憂民之憂仁愛出自由衷忠誠本於天性萬萬饑民得延性命於今日者皆巡撫再造之恩也則巡

撫之去留實萬民生死之關矣是以一聞總河之

命百姓驚惶愁苦萬狀咸奮伏

闕保留柰

君門如天民疏未蒙

俞允自上年十月至今年二月東南百姓絡繹赴關具疏皆未得上及部推項巡撫代任項又抱疾乞休民感周巡撫德政自黃童白叟喧呼塞路莫不欲剖心析肝哭訴

御前萬懇

允留復任以安重地更聞部又另推臣等膽落心  
寒如嬰孩失母感額泣告曰荒民之命苦若  
此四千程途匍匐忘勞終歲饑餓奔走忘命  
本欲保留仁賢為國為民柰事機不偶或天  
困東南如萬民之命蹇何但周巡撫忠心為  
國實政為民應天等府按臣知之各屬大夫  
知之即兩京科道亦公論難泯非臣等草芥  
微言可得私也思於仕途

國體更難強請伏乞

皇上俯鑒民情擇能任賢庶重地永固萬民永頤  
臣等激切冒死上奏

蘇松等府太倉等州縣小民六疏乞留揭

直隸蘇松等府太倉等州縣小民臣

奏為災傷重地當憐才賢撫臣難邁懇乞

聖明俯察借留以救民生以固邦本事臣等衰老

餘生崦嵫蠢息耳目誠無覩記方寸亦有性

靈竊聞天下之寀不易得者百姓愛戴之心

天下之至不可忽者創業根本之地民心得

則設施厝注惟吾所指而上理可登根本重

則神州赤縣各謹其疆而



宗社可固此古今不易之理輕重相維之勢也

皇上深居

九重端拱

宸極安能一一躬親化理所恃以聯屬億兆而翊  
輔靈長之祚者惟是節鎮撫臣是賴撫臣者  
國家之股肱也自非間出之英莫副股肱之簡  
查得宣德間巡撫都御史周忱實心實政任  
勞任怨在任逾九年愛戴如一日釋負之後  
戀戀不舍生則有祠死則有謚蓋曠千載而

僅見自茲以還指不多屈萬曆三十三年天  
祐全吳復遇今巡撫都御史周孔教臨蒞茲  
王下車之日宣布

朝廷威德與所屬文武誓戒曰大都為政不貴  
更張要在去其太甚安民必先鋤惡尤在殲  
其渠魁律已以廉則苞苴屏受詞不濫則囹  
圄空緩催科則閭閻不擾絕請託則僥倖自  
杜凡此數者皆居官蒞民之準其各勉圖以  
稱

上任使不則三尺具在我不能為各官債也于是  
庶職仰承約束毋敢曠守擾民至如賊首魏  
八薛卞兄弟濟惡以氣勢雄一方崔苻不逞  
之輩皆聽二賊首頤指殺戮客商劫擄子女  
財帛不知凡幾矣周都御史廉知其橫移檄  
縣官守備授以計畫不動聲色誘而縛之以  
梃代刃斃之都亭與衆共棄遠近為之稱快  
羣醜聞風喪膽解去戈矛而事鋤犁者無慮  
數千人皆一擊薛卞之力也三吳舊多喇唬

詐倚衙門聲勢妄生事端為之肆螫傾無辜  
之家而殞之命者比比而是此類實繁有徒  
而蔡三之智力絕倫尤吳人之所側目周都  
御史摘發其奸下令逮捕置之於死譬若雷  
震電掣耳目有不及掩殺一人而安千萬人  
周都御史其有焉乙巳之歲旱魃煽雲田禾  
盡稿周都御史手親持芻引咎自責暴伏于  
烈日之中不崇朝而甘澍大沛歲用有秋非  
撫臣之至誠動天胡能響應若是之速戊申

又苦淫潦彌月不覩天日河水高於堤岸一望成海鄉人乘舟入市釜有游鱗二麥既敗于淪胥百穀又艱於布種傷無鳩而泣枵腹者哭聲相應有司束手無策豪門閉糴射利價值騰踊米斗百錢小民饑餒不堪存活壯者流散四方老稚轉乎溝壑鬻妻賣子暴骨浮屍行道之夫傷心慘目殆有鄭俠所不能圖朱熹所不能救者周都御史承制發帑差官前去豐猷處所市運官米平其出

入稍不奉法而厲民者法處之而又風勸州縣尚義之家煮粥濟饑賴以活命者甚衆吳民始忻忻覺有生色于時灾荒之疏未徹睿覽部使督歲額如故人心又洶洶不寧周都御史一疏請蠲再疏請賑

朝廷下度支議二三大臣深惟

國計軍資動皆誣乏左藏嗣寺搜括無遺此項惟正錢糧似難復免持議未決周都御史憂憤激烈矢以百口殉三吳連章瀆奏不避斧

鎬

皇上覽其情詞剴切惻然動容一如撫臣之請  
綸音渙被父老扶杖往觀感泣嗟嘆謂

朝廷之不忍吳民之困苦也如此

聖主之信任忠良也如此又謂撫臣之能格

君而澤民也如此蓋在

國家為股肱在吳民為父母真有不可須臾使  
之去位者若夫飭沿海之邊備剴衙門之積  
愆表節孝之宅里恤窮民之顛連勤庠序之

較閱嚴兵衛之巡緝種種善政臣等愚昧不  
能枚舉殫述總之周忱擅美於前

朝周孔教媲美於

聖代後先一致三吳萬口方以大年祝之將終徵  
其怙冒舊年八月

皇上采在廷推轂移總理河道深山窮谷之人莫  
不奔走呼號不恐撫臣之去吳也業該民人  
陸夢陽約會十府里老數千匍匐叩

聞從

皇上借留復任瀕授疏瀆而工科忽有彈文周都御史因而上章求去闔門屏事百姓無可柰何每日相與卧守轅門泥其車輪使不得西向又聞

欽點項都御史業已繳

勅謝病有終焉丘壑之志而該部且為之請如其奏臣等輿情以為周都御史之撫吳四更歲篤矣上既悉民之情下亦體上之意譬之馳舟於汪洋之波篙師與水性相習策馬於羊

腸之道御者與險阻相便故能不致顛覆傾敗者水承舟而路適馬也臣等尚望

皇上遠倣漢光武之允借寇恂近法

祖宗之久任周忱改渙

溫旨仍令周都御史以新銜再撫三載俟年豐物阜民恬盜息江南有富庶之寔効足辦

上供留都有盤石之奠安永殄後患夫然後召入樞衡資襄密勿此臣等激切之至情而尤皇上用人求舊之盛節也是以不憚程途間關累

糧擔登伏顛於

闕廷之下如蒙矜憐螻蟻特賜准從則臣等父老未盡桑榆子弟僅存喘息皆戴

皇上生全之造無可仰答高厚惟有竊效華封祝頌

聖天子萬壽於無疆而已臣等謹連名具疏親齎詣

闕奏聞伏候

勅旨

蘇松常鎮縉紳公書

伏聞肉食者憂萬民林居者計八口而已繼  
臯等素甘靜退何敢有所闕說於長安惟是  
今日周撫臺之將歸此係江南治亂之關萬  
姓休戚之判繼臯等目擊心維豫計深慮有  
不容坐視而不陳其槩者竊思民心易動而  
難安惟災荒之後尤難安民命所寄則難捨  
而救荒之恩尤難捨盖上有非常之恩澤則  
民亦有非常之愛戴真有相倚為命啣之至

再至三眷慈無已者然其權操之

密勿其議聽之

廊廟而

廊廟之議未始不因乎民心周撫臺今日之得民心何如也蒞任以來視

國如家撫民如子躬自菲薄以率諸屬務為節省以杜濫交禁民偷而囂訟風絕肅吏治而貪墨志移海氛不揚舖行無染有雋之嚴而不殘傳之簡而不疎胡之清而不知苟之斷

而不欺劉之恩而不藝種種懿政莫可殫書即甫下車偶罹旱崇布袍步禱至以一錢自矢甘澍應車人呼御史雨矣客歲商羊肆靈室廬田畝遠邇蕩為巨浸民惶惶無所居食憂不為魚懼將為虜而公竭日夜之力以撫綏安輯其間縛一二不類者置之法民帖然不敢動而平糶以通商設法以濟饑多方以修備請蠲請賑不憚逆耳以祈恩借稅留糧不嫌破格以從事一片血誠真可動天地泣

鬼神者是以大禘之後人々不保而調護曲  
至迄今晏如生死肉骨伊誰之賜故一奉總  
河之

命則叩

閣之衆雲興再聞誤謗之彈則裹糧之夫蝟集  
雖未能一一皆達

天聽而攀轅卧轍之愛不謀而集揮之不去顧須  
吏無死以冀留公於萬一焉蓋二百年來名  
都御史不乏其人未有得民之深如周撫公

者矣縱使代任極賢無異今日而去來之際  
人心必搖新舊之分生該懸隔何如留之便  
今周撫臺既奉回籍之

旨凡在縉紳雖痛吳民之失天多以為

成命已出莫可為計其在蚩蚩之民則猶羣集  
哀號不已必欲回天于萬一且尤諸縉紳不  
能為東南億萬萬生靈請命也因伏而思之  
前此項撫臺請告之疏未覆也今則已覆在  
籍調理矣在籍者固難強之使來在任者猶



可挽之使住李總漕非向年候代之官乎茲  
則復任加銜累陞又數年矣

皇上念江南根本之地不下淮漕况有民疏可憑  
在明公一主持之間而轉圜需澤官不易地  
民狎其野其大造江南萬姓豈淺鮮哉繼臯  
等心先民憂義又辱為民首民有苦言不能  
贊達非仁也地有仁賢不能共留非義也故  
不避嫌迹輒布腹心明公為國為民計便安  
因舊績圖新功宜亦不出此惟執事寔圖利

之

萬曆三十七年七月 日

吏部左侍郎孫繼臯巡撫山東都察院  
右副都御史萬象春巡撫湖廣都察院  
右僉都御史支可大南京通政司使徐  
申通政司右通政顧九思南京太常寺  
卿顧雲程太常寺少卿史孟麟太僕寺  
少卿張輔之太僕寺少卿申用懋太僕  
寺少卿徐元正南京大理寺丞葉茂才

南京光祿寺少卿顧憲成尚寶司司丞  
徐應聘光祿寺寺丞沈璟翰林院編修  
李胤昌翰林院檢討周炳謨原任兵科  
都給事中侯先春原任禮科左給事中  
葉初春原任南京兵科給事中儲純臣  
原任福建道御史錢一本原任江西道  
御史顧龍禎陝西道御史湯兆京廣東  
道御史毛堪原任吏部郎中王士騏吏  
部員外郎周應秋原任禮部郎中于孔

兼原任刑部郎中徐如珂原任刑部郎  
中于玉立禮部主事諸壽賢原任禮部  
主事鄭振先原任禮部主事張納陞工  
部主事瞿汝說原任行人高攀龍原任  
南京吏部主事安希范原任南京兵部  
郎中邵鏊原任南京兵部郎中劉元珍  
原任南京刑部郎中鄒雲鵬廣西右布  
政龔錫爵浙江右叅政袁一虬河南左  
叅政陳兩蘊陝西右叅政于仕廉廣西

右叅政沈應科雲南右叅政馬玉麟山  
東副使顧雲鳳廣東叅議伍袁萃湖廣  
提學僉事鄒迪光山西提學僉事周繼  
昌江西按察司僉事沈瓚原任黃州知  
府潘元和原任建昌知府韓文光州學  
正薛敷教

雲間闔郡鄉宦上部院各衙門保督周撫

臺公揭

竊念東吳根本重地今歲橫罹沴災湖海橫  
流浸灌三邑半載懷襄未奠千里苗稼一空  
餓殍盈途弱肉強食誠數百年未有之大變  
也幸我

皇上簡用周撫臺甸宣三紀海晏河清律已堅持  
如一日視民饑溺猶一身乃茲目擊災傷百  
計課咨極頓請蠲乞賑捐俸率僚凡可起顛

仆而肉白骨者靡弗事為之制而預為之防  
魚鱉殘氓少延喘息邇聞推陞河道總督士  
庶驚皇攀留無地忍目前正藉撫綏而節鉞  
又將他徙若至冬春絕粒之時不特啼饑號  
寒之輩苦於命無所寄而萑苻不逞之流倘  
有乘機竊發者雖慈父亦不能保其子也是  
孰與安全而禁戢之平糶廣貯招商勸義弛  
工寬贖懲奢弭盜慎獄募兵一切賑卹事宜  
條約雖已頒布而中間或有隨地異施量時

酌處者殆不可以一律拘也是孰與籌畫而  
始終之吳淞涇浚浦港淺淤實為蘓松二郡  
致災之由上年具呈本院行道查勘方議題  
請興工所以杜將來之沴異省他日之蠲停  
尤為

國家第一要務而本院既經陞轉又孰與擔當  
而料度之是本院之去住實生民之休戚國  
計之盈絀係焉而可一日離任耶况在  
朝碩彥如雲如雨豈乏一賢替臣哉且百萬生

靈命懸旦夕新舊交代動輒踰時若待新院  
至日次第設施恐嗷嗷待哺之衆有不轉徙  
而填溝壑者能與有幾伏望

聖明速下閣部議覆仍留本院加銜整理荒政或  
查

先朝委用夏忠靖周文襄事例另給

壘書令其專力吳淞水利久任責成其河道總  
督別行銓補庶河漕鉅計不致耽延而待釐  
遺黎可圖甦息某等無任激切祈懇之至

新安闔郡縉紳公啓

竊以陪京根本重地撫臺綱紀攸司况遭水  
患駢臻陸地沉淪莫拯兼以旱灾荐至黔黎  
溝壑堪憐民窮易動勢迫難馴以故海或揚  
波隨汎烽烟乍傲山多聚嘯依林攬槍傳光  
幸而撫臺周公之在任也為國勞身視民如  
子絕交游儲胥凜如霜肅別賢否藻鑑不啻  
衡平力整偏裨廢墜旌旗生色嚴禁舖行支  
應廛市更生迄遇氛祲倍修省救荒各款如

貧家之督審有無緩急務圖一室莫安保甲  
諸條若名將將兵酌進退堅瑕必求萬全便  
計平糴通商莫轉無而為有請蠲數賑期起  
死以迴生間縛不逞渠魁因散無知盜黨秉  
節鉞而襁褓弘仁誠斯民之慈母執紀法而  
菁莪普教實諸士之嚴師惟其德澤之淪濡  
宜以去留為欣戚初聞晉爵總河叩

閭者雲興既傳懸車歸里攀轅者霧集列郡同  
然於徽无切蓋徽自慚跡僻郊林望憲臺邀

若雲泥相隔詎意思深卯翼大德宛如毛裏  
潛通謹同列郡以陳情仰冀台尊之下鑒夫  
承

命而未任者項院也既在籍以養疴則循例而復  
推者伊誰哉猶求人而未獲始而上推既而  
下

命曾歲月之幾何舊者欲去新者未臨嗟紀綱之  
莫適故與其求人以圖新孰若留賢以仍舊  
圖新如當岐途東西默省仍舊若行談路直

遂奚疑且自危而南安者驚絃之怖鵠也孽  
念猶存謀叛而強輯者漏網之窮鱗也雄心  
未已倘撫臺一行良民固曰生我者已離乳  
哺何人為念奸黨亦曰攝我者既去恣睢莫  
可誰何安危所係斟酌宜嚴仰冀台臺下體  
輿情上聞

朝宁遠稽宣德故志文襄周公久任不必循例  
推遷近遵

明時令典加以部院崇階庶幾積功不負留一  
職以全各郡生靈安三輔以永萬年  
國脉曷勝悚慄希望之至

蘇常縉紳懇按院公啓

伏惟保釐之績莫重得民惟民之戴上視其  
及人上有非常恩澤則下有非常愛戴自戴  
之極則留之切真有相倚為命而不容不至  
再至三眷憇無已者撫臺周老公祖蒞吳四  
載於茲地方大蒙護庇即如客歲霖潦降災  
穀價騰踊郊遂中攘臂而白晝劫也非周公  
祖曲意調停上為之請蠲請賑下為之且鋤  
且戢安得百萬饑民忘其饑一二亂民寢其



亂乎夫

國家根本重地遭必危必亂之機而輯之晏如是於

朝廷為元勳三吳為慈母於貴鄉為周文襄再見救吳自薦紳若父老子弟相與頌勿剪歌無歸惟恐寇君之不借冀得朝夕公而事焉蓋二百年來名都御史不乏其人曾未有得民之深若此公者也是以合屬士民向曾具呈保留蒙

賜俞允萬姓歡騰而尚未果謂項公祖出處未決也茲者部覆已上項公祖無來意明矣惟是以乍甦之民當小康之歲計上下相安情法兩盡莫逾素所卯翼之周公恭遇閣下望重西臺秉持士論紀綱新政體

國旁求仰祈俯俞民意不避桑梓之嫌獨持根本之慮具疏懇留其自不佞輩以及章縫卑赤借二天餘蔭而鼓舞欣戴此孰非明公九鼎之力千秋之舉明公得無意乎曷勝跂竚

之至敬因下吏以聞

鄉宦劉弘道袁一虬葉初春錢一本徐申伍  
袁萃顧憲成諸壽賢徐元正薛敷教徐  
鎮沈瓚姜士昌申用懋高攀龍安希范  
毛堪劉元珍鄒雲鵬連名致懇

附按院鄧回書

承示公瀆冗中披讀具感貴鄉諸老先生  
厚誼中丞公去歲勞來安集成勞可謂苦  
心殫力無復餘憾項中丞果已得

請小疏不日遙發據案草復統惟

鑒諒

蘇州府各學上按院呈詞

直隸蘇州府長吳二縣三學生員蔣元璧王  
心居馬士俊等呈為懇乞俯從人望奏留吳  
撫以安地方以慰士民事竊惟東南半壁非  
柱石奚以擎天江海要衝藉干城以為保障  
恭惟巡撫周老公祖老大人望重朝端名高  
宇內忠謨昭於黼黻碩德簡在

帝心膺寵命以開府對敔日以傾葵步禱雩壇甘  
雨隨車立霈躬勤撫政霜風滿路載颺矢清

白不染纖塵樹羽儀肅清庶尹謂興利不如  
除害故革鋪行清屯田軍民並受其福謂綏  
猷必先剔蠹故勦鹽盜剪白捕遐邇共慶更  
生寬旱歲之徵民不擾而課供常額憫河工  
之稅奮不顧而疏請恩蠲選將領軍中虎豹  
如林耀武威海外鯨鯢遠遁令行禁止賭博  
削迹于閭閻抑暴鋤強狐鼠消形於城社所  
以法紀遐暢溟渤無波杼宵旰于九重釀熙  
和于千里允矣疆圉鎖鑰信哉盛世鳳麟何  
期直道難容致有浮言見毀惟天可表顧影  
何慙疏雖寢於留中志頗堅於恬退豈惟黎  
庶驚駭且令士子徬徨恨叩閤之無階欲借  
寇而難遂仰望天臺上體

聖眷方殷下憫民心共戴特疏保留仍鎮東土庶  
福星朗照于吳壤而膏澤茂衍于無涯矣有  
此連名具呈須至呈者

糧里居民懇求按院保留呈詞

直隸蘇州府長吳等地方糧里居民盛侃盧  
士達莊高烈黃裳等呈為三吳罹災危異懇  
天奏留恩撫以安百萬生靈事竊惟東南素  
稱財賦輿壤本為

朝廷外府關係匪輕撫綏尤急即今巡撫周爺  
蒞吳四載善政萬端罄竹難書具美口碑累  
稟一班舊歲霖雨連旬洪濤泛濫數千里間  
滙成巨浸餓殍塞途哭聲振野當蒙周爺目

擊時艱乃百年來非常大變若非鄭圖上動  
宸衷仍欲起漕數百萬石江南必無子遺叠疏  
累奏至再至三必得

皇上俯從後已迨

恩旨下降蠲賑並行周爺隨恪遵

聖意嘔心區畫食不下咽寢不貼席神勞色悴齒  
落髮白凡所存活不知萬千夫以杼空力盡  
之時遭慘目傷心之變廼猶得僥倖安堵伊  
誰之力但災民雖僅少甦元神尚未復故吳

地之賴庇周爺政未已也譬如嬰兒病痘之  
後全靠慈母調攝而可一日去左右乎何期  
報陞河道民方駭怙恃之不終加之被言闔  
門益使人魂魄之頓喪君門萬里借寇無由  
伏念爺臺代天行事賢否一轍鏡臺舉刺即  
形椽筆回天止在片章轉圜無煩多力况悉  
達民隱為地方造福尤爺臺夙夜無懈以祈  
答

聖明者也倘蒙下狗輿情特為

題請使周爺得如秩晉銜崇以久任如  
先朝之周夏二公則三吳一日受周爺之德即  
一日沐爺臺之恩矣有此連名激切瀝肝具  
呈瀕至呈者

耆民糧里上鹽院呈詞

蘇松常鎮四府耆民糧里李桂芳等呈為懇  
留才賢撫臣以終惠吳民保安重地事照得  
江南為

國家根本重地而動靜係天下安危撫臣為  
朝廷股肱而去留係地方禍福自周都爺之拊  
我吳也乙巳之夏旱魃肆虐田禾枯槁周都  
爺引咎責躬布袍徒步於烈日之中至以一  
錢自矢曾不崇朝甘澍大降歲用有秋戊申

又苦商羊為祟連月霖雨廬舍蕩為陸海二  
麥既已淪胥百穀又難布種小民饑餓不能  
存活丁壯流散四方老稚委填溝壑富豪閉  
糶而米價翔躑惡少剽劫而道路蕭然周都  
爺乃首縛亂民以杜禍變復捐廩發帑差官  
運米設官市以平出入立粥廠以濟饑民全  
活無慮萬計三吳之人親若父母蓋有千百  
世而不可忘者至於黜貪墨以肅吏治豫桑  
土以飾海防殲富盜之渠魁除白捕之惡黨  
疏水利之淤塞禁賭博之頹風其他種種善  
政莫可殫書總之周都爺忠在  
朝廷功在地方德在士民自有巡撫以來周文  
襄之後一人而已乃

當宁宵旰漕河移節總理深山窮谷之人莫不奔  
走呼號如失怙恃先是耆老陸夢暘等數千  
人裹糧匍匐

關廷願留復任其如

君門萬里疏不得霞方圖冒擊登聞而



欽點項都爺來代不虞項都爺兩疏力辭近聞  
 部議已覆在籍調理是在籍者豈可強之使  
 來在任者或可挽之使住也七月初五日某  
 等各具催呈控訴按院鄧爺已蒙面許候  
 題但可否出自

廟堂議論準之臺省伏望老爺為

國留賢為民請

命乞借交章飛達

天聽俾北門鎖鑰終資寇老之留南服甘棠不失

召公之蔭則爺臺造福三吳直與天壤同悠  
 久矣為此激切連名具呈須至呈者

附者民往浙控留路程  
 直隸蘇州等府長洲等縣耆民盛侃等并

一干糧里往浙江懇求鹽院保留都爺行  
 程開浚以見千里間關之意七月二十一

日巳時起程宵旦無休至二十三日早至  
 杭州未時在正陽門外搭船行三十里江

中宿明日四更隨潮發舟黑夜船眾汛派  
 相撞幾危過富陽桐廬至七里灘釣臺歇

賴順風是日行一百八十里二十三日逆  
 水泝派至嚴州建德縣南上是日止行三

十里二十六日三十里過大陽鎮舟至石  
 塘洪愈不可上未時即率眾起旱三十五

里至樓塘鎮歇二十七日到樓塘鎮三十  
 里至蘭溪縣六十里至金華府南門歇二

十八日自金華度山徑七十里至武義縣  
 歌二十日自金華度山徑七十里至武義縣  
 風潮甚雨過龍門嶺積溝嶺極峻行囊衣  
 服無物不濕八十里至嚴水縣境庫頭鎮  
 歌澗流奔汛無異雷轟八月初一日天稍  
 晴自西溪嶺風雲嶺小岳嶺大岳嶺各極  
 高峻數里險阻難攀八十里至慶州南門  
 下河歌聞鹽院先于二十七日起馬到溫  
 州去初二日自慶州搭船過青田縣溪流  
 奔迅三百里舟行一日夜到溫州初三日  
 辰至溫州到察院前稟巡捕官不容跪門  
 守候不離初四日衆往永嘉縣稟掌縣本  
 府同知江總上堂稟白被皂隸打背趕不  
 衆又趕至察院前府廳內稟太爺蔣復不  
 問情由呼斥不容跪門初五日遠候路中  
 又跪稟同知惟唯不答但云放告已過  
 似此無門控訴只得台州之行下午即搭  
 船四里至館頭驛初六日五里至樂

清縣又行五十里至烏石鎮歌初七日上  
 午天雨過清江白溪二渡踰白箬鄭家二  
 大嶺未後天雨平傾止行四十里至章義  
 樓鎮歌兩徹夜初八日早間自章義至大  
 涇口溪闊無舟澗水奔湧攝衣過水性命  
 頃吏兩傾竟日過溪澗迅流十數處止行  
 三十里過盤山嶺黃巖縣交界嶺店驛東  
 歌兩徹夜初九日早大雨辰止自嶺店過  
 繡嶺行六十里至黃巖縣歌是日台州黃  
 水四丈幸不搭船得保性命初十日自黃  
 巖縣過黃土嶺釣魚嶺拗嶺長石嶺七月  
 下旬黃土嶺有虎傷人畏怯難行幸接察  
 院往來人衆得過晚至台州府城水幸叢  
 過甚荷天佑十一日率衆在台州府城水  
 本日未時到台十二日率衆在台州府城  
 香是日同衆至東門外樵夫祠見周三日  
 題聯于祠曰碧水新迴誰挽狂瀾洗義骨  
 高山仰止我徒荒草弔忠魂摸刻宛然如

昨十四日巳時放告進呈面稟下情蒙  
院鈞語你與按院鄧爺說又稟有鄉宦公  
書在外又蒙連說三次可稟按院衆即叩  
頭而外出是午就起身行五十里再攝海  
渡舖歇十五日到自中渡五里再攝衣渡  
迅流闊溪二至天台縣又行五里至關  
嶺歇與新昌縣交界十六日自關嶺過桑  
洲驛冷水嶺會市嶺行七十里到新昌縣  
又行十五里至三溪歌十七日早攝衣過  
三溪澗行三里到嵯縣城南舟渡大溪  
踰禹陽嶺清風嶺上官嶺六十里至三  
鎮歇比初八初九新昌縣界四五丈清風  
嶺上水痕可驗十八日自三界四十里至  
小江渡有舟過又行二十里至蒿壩屬上  
虞縣水次催舟八十里至紹興夜行十九  
日早由紹興一百二十里過蕭山縣到西  
興申時潮猛至江口復轉原在西興歇二  
十日辰渡錢塘江計十里登岸進草潮門

穿城又行三十里申至北新關催舟二十  
一日早行五十里黎明至唐樓鎮杭湖交  
界順風又行一百里至烏鎮歇嘉湖蘇三  
州五邑交界二百里自烏鎮一  
至吳江縣歇二十三日早自吳江四十里  
已至蘇在温候兩日半在台候三日半在  
途二十六日往回計三千餘里

士民乞止移鎮上按院呈詞

呈為撫院候代將離郡城駐節吳江士民一時惶惑懇乞挽留仍舊在郡以鎮羣囂以待來春事照得撫院周為

國為民實心實政真誠懇惻惠澤旁流布荒政於災傷銷隱憂於江海旌旄所指雞犬不驚節鉞所留室家胥慶遠追白米之謠復續青天之號

朝廷既不從借寇已辜抗疏之盛心衆念却祇

欲依劉尚奮攀轅之私計江南十郡姑蘇為  
省會之邦吳下列城笠澤乃邊陲之邑地之  
相去不過三十里而遙民之不樂實則億萬  
人而合雖戒行有日豈不俟駕而遂行縱下  
邑可居夫亦舍近而就遠叩請不可泣留不  
可非藉烏臺之力曷成中止之功縉紳同心  
蒼赤同心匪叨繡斧之恩莫奏復還之績為  
此諸生夙心不約衆口同辭三沐三熏不勝  
激切九頓九拜不厭再三懇乞俯順輿情借  
一言之重曲回嚴駕仗九鼎之功且住適中  
調度之都隱然威稜如舊莫舍初離饑寒之  
子頓令怙冒無依彈壓之謂何且歲云暮矣  
交代之無日縱去亦何之叩

楓宸而

天聽遙遙留一日則民受一日之賜仰栢府而羣  
情懇懇住一時之休不勝感激注望之至

蘇郡糧里耆老懇留周都院移鎮呈詞  
直隸蘇州府長吳二縣糧里耆老子民盛侃  
沈天志陳詩顧士元盧士達陳言等呈為饑  
困輻甦勢難遽失二天哀懇崇駐無移以安  
民心事吳中僅可皮相十室九空已非一日  
自爺臺下車以來焦勞不輟于晨夜利病悉  
究于民間元亮畏威歛戢斯善良得以安寧  
有司遵諭加慈廼征輸從此有序舊年洪水  
滔天米穀珠貴貧無力者束手待斃於溝中

強思逞者乘機肆亂於都市若非爺臺嘔心  
區處使災民得沾升斗之需立刻剪除俾奸  
頑坐消煽禍之漸國家重地將不知所終是  
爺臺之有造吳民與吳民之倚重爺臺不可  
輕言去者也近爺臺有請告之章

朝廷下候代之旨萬姓惶惶方圖叩閭為借留計  
迺外間傳聞爺臺將於目下舍茲郡地往駐  
吳江雖云至德廣被彼此無分但節鉞一移  
人心不無搖動倘以殘喘少延之後復長亮

頑寇亂之萌比時新撫未奉其威風天臺謝  
事於境外赤子失所豈細故哉為此長吳二  
縣耆耆糧人等滿思怙恃之有終頓忘避忌之  
當識望轅門而痛哭抱馬足而呼號伏乞俯  
念下情之眷戀無為旌節之輕移俟

成命獲改而福星永耀於三吳慈母不離而嬰  
兒得遂其生長今日郡內二縣之泣留他日  
東南半壁之共利也有此連名具呈須至呈  
者

蘇郡糧里耆老再懇留周都院移鎮呈詞  
直隸蘇州府長吳二縣糧里耆老子民感佩  
莊高烈黃裳孫良張惠等呈為萬姓攀轅情  
切懇賜俯從以終地方仰賴事二月二十七  
日侃等因聞命臺將往吳江冒死具呈懇留  
棠駐無移以安民心未蒙出示杞憂益深照  
得命臺之於吳民猶慈母之於子也子離母  
於稍長之日猶曰饑食寒衣之自知子離母  
於嬰孩之時將見乳哺懷抱之難失今大荒



之後貧者固得活命於賑救而猶阨阨未固  
其死神富者雖幸保家於令嚴而猶兢兢未  
什其大恐泰山磐石之靠正在翁臺倘以浮  
言之故頓興長徃之思即密邇吳江仍荷彈  
壓之不遠但車駕一動不無人心之易弛故  
合郡士民分頭奔控按鹽兩院蒙許會

題

欽允當在旦夕吳地且賴久安似此民間一聞移  
鎮消息無不痛心疾首思卧轅下又照舊年

翁臺為災民而一疏再疏甘以身觸冒天威  
無所顧忌今民猶是民也少隱忍去留以完  
向來保護元元之局比之連章累牘幾犯不  
測猶易也前日不難以身殉吳民更望今日  
不難以名終殉吳民某等目擊時艱身切疴  
瘡所不容不向天而籲者關係非小小也為  
此再敢連名具呈須至呈者

七

蘇州府

蘇州府

蘇州府

蘇州府

蘇州府

蘇州府

蘇州府耆民人等請建生祠呈詞

蘇州府長吳二縣暨太倉等州縣耆民盛侃  
許輔徐熠楊允昇吳崙等呈為民懷撫恩義  
倡公舉理宜具呈以便興作以垂不朽事竊  
惟甘棠九畷千載之遺澤猶存雷竹峴碑百  
世之人心如在風無地而不入感有觸而斯  
興茲者陞任巡撫都御史周爺視民如子惠  
政布有脚之陽春謀國如家良籌出深藏之  
武庫牙甫建而旱魃為虐步禱來御史之甘

霖令再申而无惡不悛振威除善良之毒螫  
水潦滔天小民濱於必死而拯厄多委曲之  
方奸宄乘釁重地勢伏不虞而織渠免驚沸  
之擾請賑請蠲顯以活填溝委壑之遺子豈  
白骨而不知啣恩是穰是莖陰以弭禍干斬  
木之隱憂當黃屋而且曰伊力昔狄梁公之  
在唐韓魏公張乖崖之在宋周文襄之在  
皇明皆以豐功偉烈使民思而生祠之周都爺之  
大有造於今日也視往昔寧遜讓哉侃等身

全覆庇之內安忍木石之自甘心切感刻之  
私每苦草環之無地今擬千秋慕德將永效  
祝于華封必得一祠留顏庶幾附義於畏壘  
但動作不敢擅便民情尤合上聞為此連名  
具呈須至呈者

附府批詞

周撫臺蒿目嘔心以為吳民不啻慈母之  
於弱子知感恩者欲建祠以志弗諼甚感  
舉也公道在人不容泯滅固如此哉但事

出民間非官府所與任自為之可耳

雲間闔郡縉紳士民建生祠呈詞

呈為荒政勲勞異常災民感恩無地懇入名  
祠以昭殊報以慰輿情事竊惟遇非常之變  
者必賴非常之人有非常之功者宜享非常  
之報客歲戊申昊天不吊淫雨無休正當插  
蒔之時兼值青黃之際稻無種麥無收老稚  
嗷嗷旦夕蛙於竈舟於塗野市蕭蕭雲水雖  
萬曆十六年何嘗若此即嘉靖四十歲未必  
如斯幸撫臺周老公祖祈民祈命精誠允格

乎蒼穹請賑請蠲披瀝上孚於

天聽凡諸善政難以縷陳或議平糶以療急饑或  
裒庫積以資糴本或風慕義以廣儲蓄或稽  
積貯以備賑施或禁抑價以招遠商或通米  
船以期共濟隨人給錢穀由士而民歡聲載  
道到處煮粥糜自城而鎮鼓腹嬉遊凡在三  
吳赤子盡屬再生之餘即今萬寶告成皆啣  
樂利之澤吾松海角尤沐湛恩近蘇郡建立  
生祠已遂報功之願倘吾鄉僅循故事曷申

戴德之心查昔夏忠靖周文襄二公殫精水  
利勲猷逮今日如新世食蒸嘗廟貌垂山河  
不朽惟我周公祖撫綏之政若出一心某等  
欽奉之私敢岐二轍俯思報稱遍協輿情無  
如即於周夏祠中聽士民立像崇奉彼此勤  
渠原自後先繼美春秋香火庶幾霞載同休  
允矣二公可三誠哉萬口如一有此公同衆  
議列名具呈伏乞准批夏周祠設位共戴在  
今日為功宗之記於他日作元祀之尊庶伸

江蘇通志 卷之十一  
士民報德報功之思地方幸甚須至呈者

上海縣崇祀生祠公呈

鄉約錢思忠倪霖等耆老王梅吳臣等糧長  
鄒易鳳廉等里長孟鉞朱輅等呈為仁澤格  
民爰圖立石建祠以永去思以彰崇報事竊  
惟澤麗衮衣東土起難遵之頌陰濃棠舍南  
人留勿剪之歌斯民三代猶存祀典百年並  
羨敢篤子來之義用昭終事之忱伏念本縣  
地僻海隅賦兼劇邑自歷年頻仍災沴致蒸  
黎屢困征輸方切見休幸逢孔邇恭遇今陞

任周都老爺福星甫照甘澍隨霑八方刁斗  
風清鯨鯢掃跡千里膏苗雲集雞犬蒙恩已  
碑口于來蘇忽天行之流沴白波瀾野民爭  
魚鼈之生青草沉原腹朽桂珠之價時當擊  
目籌亟勞心請賑請蠲痛哭有萬言疏卓珥  
灾弭亂調停煩五夜焦勞既而藥濟顛連頓  
起溝中之瘠糶蘇平等重登臺上之春遂焉  
一德格天兩岐報歲誠萬竈賴之衣被三吳  
藉以干城者也何期鼎命掄徵難假潁川之

借以致民情攀卧徒深峴首之號猶幸惠政  
仁風不與星軺共邁輒思報功崇德永期禩  
世靡諼惟念昔年倭夷殘破邑無版築之棲  
由來征額繁難民有化傷之嘆隨遇周方二  
都爺一建城于兵燹之時具成百堵一蠲賦  
于瘡痍之後獲省三農功德至今為烈祠祀  
于茲並垂今周都爺惠鮮懷保轍已昭合前  
賢而小民感激啣恩情更倍逾昔日謹紀言  
于貞石特申祀于賢祠庶上以昭三臺民社

之偉勲下以紆東人秉彝之合悃第事干公  
典凡有興作理合呈明有此具呈須至呈者

雲間闔郡鳩分建生祠啟

往余見嘉靖辛酉及

今上戊子俱值洪水歲大浸四方郡縣報餓殍者  
日以千計去歲麥秋淫雨浹旬三吳洪水漲  
溢而吾松居窪下之地害尤甚浩浩淼淼溼  
谷滔天居者架巢行者屏跡黎民盡為魚鼈  
村落寂無烟火岌岌乎幾無江南矣乃今歲  
夏秋以來道殍絕跡禾稼漸登赤子忘黃鳥  
之悲而四境免向隅之泣豈今之荒差減于

之偉勲下以紆東人秉彝之合悃第事干公  
典凡有興作理合呈明有此具呈須至呈者



昔之荒耶昔之荒有秋可望而今則插蒔甫  
興矣昔之荒有麥可恃而今則麥已紅腐矣  
昔之荒此豐彼歉而今則一望平湖矣夫荒  
視昔十倍而民安堵無恙不至如曩時流離  
餓死日以千萬計者豈無其故則我大中丞  
懷魯周老公祖殫心賑救實決然請言其槩  
在昔非不條陳奏請果有如今日公以身待  
罪批逆鱗而不顧者耶在昔非不糞糜食民  
果有如今日公誠心相來令有司所在親嘗

之者耶在昔非不蠲租減稅果有如今日公  
免徵停折留實惠於民間者耶况輸權金之  
幾萬緡掄俸銀之若干兩與夫贖贖錢金之  
類一一為賑拯計無論黃髮野叟孤嫠貧稚  
咸荷生全即無恒產如諸縫掖亦人飽其惠  
在昔曾有是善政否蓋彼以具文為之此以  
實心行之宜其道無死種家有蓋藏伊誰賜  
哉而忘厥功也古稱留民心隱者漢淮陽宋  
監門然汲黯當武帝之朝以便宜矯詔今則

臺省咨之戶部戶部咨之內閣婉轉曲折不  
無肘掣矣鄭俠處神宗之世其繪圖猶易今  
頻年虛耗內帑若掃東支西移不無需待矣  
而周公祖處此若迎刃然真古今來罕儼者  
近聞平江士民闢地建祠既有成蹟我松被  
德尤甚秉彜之心人同有之業著口碑於貞  
珉矣何不踵平江故事一如士民所建者乎  
松故有周文襄公忱除三吳水患而粒食之  
松民至今食其德不忘尸祝今我周公祖去  
烈矣

郡逸民張德燦序

文襄百餘年後先繼美兩祠並立異日者棠  
陰蔽芾兩公相為掩映猗歟明德與平成爭

太平府

太平府縉紳耆老立去思碑公啓

大中丞懷魯周公撫我江南真襄陵為樂土起溝  
瘠于春臺一十州郡咸蒙再造百萬蒼赤均藉二  
天矧其加惠我姑城也猶與他郡異者脩學築圩  
靡不破格捐金士農飲不盡之惠減稅剔蠹動輒  
飏舉霆擊商旅懷即次之安禮高年而民生其恭  
表秀逸而士勵其節種種德意出諸請蠲請賑請  
留諸荒政外者公寔生我而時且奪公我士夫父  
老泣請不得攀留不得永言去思共為碑鐫琬琰

泗州府志卷之十一  
廟薦尸祝用以少寄其子民崇報之義但事干公  
典願協同心謝來等寔為經始敢先走卒告諸鄉  
紳暨同志以便登藉共觀厥成

金山衛武生軍民人等請立去思碑呈詞  
具呈人王夢豸等稟為德政遺思軍民永賴  
懇恩樹石以隆盛典以垂不朽事切照去任  
周都翁清慎廉明足堪萬里長城之任寬嚴  
中節無忝三軍司命之權撫綏有既恩植無  
涯無論救災水火三吳蒼赤啣恩即御戎紀  
律島嶼鯨鯢遠遁帳下苔卧綠沉十萬貔貅  
雄虎賁營中偃旗息鼓六千君子盡干城令  
行信服恩重威生淮任以來海不揚波軍心

永金湯之固犬無夜警民生有樂利之休兵  
閑于伍民息于耕東南半壁幾致太平者皆  
周都爺悉心殫力保民如保赤子視三軍如  
視手足為之鼓舞作興也其他兵食軍政賞  
罰條款自有令甲昭載海上軍民銘心鏤腑  
日切雲霓之想各鎮帥臺久蒙霞翼豈無陟  
峴之思今值請告

欽允去任有日豸等目擊百萬軍民感戴咸思報  
德報功本年五月二十六七月初三兩呈府

道十一月初五具呈本縣懇建恩祠于府治  
已蒙各鄉官倡義樂助士民業已相地捐金  
興工有日其各沿海邊鎮乞建立去思碑石  
以志各臺懷德感恩之念不忝峴山墮淚之  
風具呈

廣德州請立生祠呈詞  
直隸廣德州通學生員濮陽景漸吳篤憲濮  
陽紹寅盧弘雋等呈為祠祀報恩永圖瞻仰  
事竊念召伯甘棠當時蔽芾國僑遺愛去後  
興思第松溺之恩既深故報德之念最切伏  
覩 撫臺都老大人周 受命南國駐節東  
吳憲令申明嚴霜肅手三尺慈祥廣佈陽春  
及於八荒吏畏其威民懷其德至如萬曆三  
十六年靈雨連綿過如宋季洪濤洶湧甚於

廣德州請立生祠呈詞

直隸廣德州通學生員濮陽景漸吳篤憲濮  
陽紹寅盧弘雋等呈為祠祀報恩永圖瞻仰  
事竊念召伯甘棠當時蔽芾國僑遺愛去後  
興思第松溺之恩既深故報德之念最切伏  
覩 撫臺都老大人周 受命南國駐節東  
吳憲令申明嚴霜肅手三尺慈祥廣佈陽春  
及於八荒吏畏其威民懷其德至如萬曆三  
十六年靈雨連綿過如宋季洪濤洶湧甚於

堯時本州雖在山鄉衆水總出巖口兩山對峙不通一舟萬頃波濤逆漲四境魚遊城下蛙產竈中稻禾為海若所吞盈郊草稗棉苴遭陰霾所殺子粒無收黎元失望饑寒疾痛變起閭閻逃竄流離死填溝壑幸公撫字憂勤特頒救荒之策嚴立保甲深維弭盜之方補牘乞

恩遠過孟軻發棠邑開倉賑濟無忝汲黯行便宜廣德億兆生靈皆賴我公全活恩同怙恃感共妻孥不謂衮烏將事於還西控籲莫申於望址惟有建祠崇祀庶幾少慰去思伏乞准呈轉申施行等情呈州據此隨該本州知州邵圭恭諭得本院師保姬公之又陝文武申伯之憲南百度貞明一仁醲懿白意徹焚爇存子遺于易子析骸赤志拊痾瘵還樂利于流離輾轉拮据補天地之憾精誠分聖主之憂鳴甫急於飛鴻悲奚堪于歸衮無轅可卧有樹空思免乳哺于懷萬民紛其兩泣崇

功德於俎四方自爾雲同敬擬前賢共祠鼎  
足後學之典刑有寄春秋之享祀維虔蓋陵  
谷滄桑見者實下鉅平之淚而低徊繾綣至  
者如登屺父之宮懇抑謙懷俯從輿請

吳民上浙江軍門乞地立碑呈詞

直隸蘇松二府耆民盛侃袁應麒等

呈為懇天俯念輿情允容立石以旌去思以  
昭二美事吳越壤地相錯耳目旦暮相通周  
都爺救民水火起白骨而肉之種種善政乃  
天臺之所樂聞而心賞者吳民不天痛別慈  
父擬於四月中老幼裹糧不憚百里追隨當  
抵錢塘江澚雖一葦可航而千里終須一別  
衆議僉同欲假片石乞靈越國山川以記去



時歲月但地屬浙之版圖非奉天臺命令敢  
擅踐其草木切思王者有分土無分民吳民  
即越民也惟仁者能容人能成人天臺即周  
都爺也伏乞慨假江澣三尺之土姑畱一片  
之石庶吳民無已之情藉此石而心少慰周  
都爺不磨之德賴天臺而名益彰即千百世  
之下思周都爺之德于不朽則誦天臺之義  
于不窮指日喬遷內召越民之愛戴天臺者  
必百倍吳民而侃等之街報天臺者必不敢  
有二心矣誓當家戶戶祝誅茅治地以惟越  
命是聽有此先期連名激切具呈